

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
10 June 2020
Russian
Original: English/French

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятьдесят третья сессия
Нью-Йорк, 6–17 июля 2020 года

**Поправки к проекту правового руководства
по единообразным правовым документам в области
международных коммерческих договоров
(с уделением особого внимания купле-продаже),
содержащемуся в документе A/CN.9/1029**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Поправки к проекту правового руководства по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже), содержащемуся в документе A/CN.9/1029	2
III. Сообщения	8



I. Введение

1. На своей пятьдесят второй сессии (Вена, 8–19 июля 2019 года) Комиссия с удовлетворением приняла к сведению информацию о продолжении координации с Гаагской конференцией по международному частному праву и Международным институтом унификации частного права (УНИДРУА) и прогрессе в деле подготовки совместного руководящего документа в области международного коммерческого договорного права (с уделением особого внимания купле-продаже), который будет представлен Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии в 2020 году¹. Этот совместный руководящий документ был представлен Комиссии в качестве проекта правового руководства по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже) («проект правового руководства») (A/CN.9/1029) для одобрения его опубликования.
2. В разделе II настоящей записки изложены поправки к проекту правового руководства, подготовленные в координации с Гаагской конференцией по международному частному праву и УНИДРУА по итогам консультаций, проведенных в связи с рассмотрением проекта правового руководства руководящими органами этих организаций.
3. В разделе III настоящей записки воспроизводится письмо Генерального секретаря Гаагской конференции по международному частному праву на имя секретаря ЮНСИТРАЛ и письмо Генерального секретаря УНИДРУА на имя Секретаря ЮНСИТРАЛ о процессе рассмотрения проекта правового руководства этими международными организациями.

II. Поправки к проекту правового руководства по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже), содержащемуся в документе A/CN.9/1029

4. Заменить текст сноски 37 следующим текстом:

«В этой связи Конвенция Гаагской конференции о соглашениях о выборе суда от 30 июня 2005 года нацелена на обеспечение силы исключительных соглашений о выборе суда в отношениях между сторонами международной коммерческой сделки. См. более подробную информацию об этой Конвенции по адресу www.hcch.net/en/instruments/specialised-sections/choice-of-court. Признание и приведение в исполнение судебных решений, вынесенных на основании неисключительного соглашения о выборе суда, будет регулироваться Конвенцией Гаагской конференции о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским или торговым делам от 2 июля 2019 года. См. более подробную информацию о Конвенции о судебных решениях по адресу www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=137.»
5. В конец пункта 123 включить следующий текст:

«При этом суммы, выплаченные покупателем в качестве компенсации за смерть или повреждение здоровья третьего лица, причиненные товарами или услугами, предоставленными продавцом, могут рассматриваться как требования о возмещении материального ущерба покупателю.»

¹ Организация Объединенных Наций, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/74/17)*, п. 224.

6. Включить в конец пункта 124 следующий текст:
- «Если КМКПТ не будет применяться в силу своих положений (т. е. если условия пункта 1 статьи 1 не выполняются), то ее выбор в качестве применимого права будет зависеть от ограничений, связанных с выбором негосударственных норм права для регулирования договора (см. пп. 45–47 выше).»
7. В пункте 132 заменить второе предложение следующим текстом:
- «В случае взаимосвязи между КМКПТ и ПМКД общее понимание состоит в том, что ПМКД не считаются, сами по себе, общими принципами КМКПТ, а скорее могут служить подтверждением существования того или иного данного общего принципа и, таким образом, использоваться в качестве инструмента для толкования КМКПТ (ст. 7(1) КМКПТ) или заполнения лакун в ней (ст. 7(2) КМКПТ), когда отсутствует коллизия между этими двумя документами (см. ниже пп. 352 и 393).»
8. В пункте 139 заменить третье предложение следующим текстом:
- «Практика и согласованные обычаи действуют в двусторонних отношениях и поэтому имеют обязательный характер только в том случае, если они отражаются в обычном поведении сторон в рамках их деловых отношений или в соглашении соответствующих сторон. В отношении же устоявшихся и широко признанных международных торговых обычаев действует презумпция общего знания и молчаливого принятия, поскольку их существование не связано с конкретной коммерческой операцией.»
9. Включить после пункта 144 следующий текст (см. [A/CN.9/1028](#)):
- «Инкотермс®-2020 включают 11 правил. Семь из них являются правилами для любого вида транспорта или видов транспорта (EXW, FCA, CPT, CIP, DAP, DPU, DDP), а остальные четыре — правилами для морского и внутреннего водного транспорта (FAS, FOB, CFR, CIF).
- Термин «Франко-завод» (EXW) означает, что продавец осуществляет поставку, когда он предоставляет товар в распоряжение покупателя в своих помещениях или в ином согласованном месте (т. е. на заводе, предприятии, складе и т. д.). Продавец не отвечает за погрузку товара на транспортное средство, а также за таможенную очистку товара для экспорта, если такая очистка применима.
- Термин «Франко-перевозчик» (FCA) означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному покупателем, в свои помещения или другое согласованное место. Сторонам рекомендуется как можно более четко указывать пункт в пределах согласованного места поставки, поскольку риск переходит к покупателю в этом пункте.
- Термин «Перевозка оплачена до» (CPT) означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному продавцом, в согласованное место (если такое место согласовано между сторонами) и что продавец обязан организовать перевозку или заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.
- Термин «Перевозка и страхование оплачены до» (CIP) означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному продавцом, в согласованное место (если такое место согласовано между сторонами) и что продавец обязан организовать перевозку или заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения. Продавец также заключает в пользу покупателя договоры страхования от рисков утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупатель должен принимать во внимание, что в соответствии с условиями CIP от продавца теперь требуется получить

страхование на более высоком уровне, чем в прошлом, в соответствии с оговорками Института лондонских страховщиков о страховании грузов (А) или аналогичными оговорками. В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо прямо договориться об этом с продавцом, либо сам заключить соглашения о дополнительном страховании.

Термин «Поставка в месте назначения» (DAP) означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве готовым к разгрузке в согласованном месте назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара в согласованное место назначения.

Термин «Поставка в месте назначения с разгрузкой» (DPU) означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар, разгруженный с прибывшего транспортного средства, предоставлен в распоряжение покупателя в согласованном месте назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара и его разгрузкой в согласованном месте назначения.

Термин «Поставка с оплатой пошлин» (DDP) означает, что продавец осуществляет поставку, когда в распоряжение покупателя предоставлен товар, очищенный от таможенных пошлин, необходимых для ввоза, на прибывшем транспортном средстве и готовый к разгрузке в согласованном месте назначения. Продавец несет все расходы и риски, связанные с доставкой товара в место назначения, и обязан выполнить таможенные формальности, необходимые не только для вывоза, но и для ввоза, уплатить любые сборы, взимаемые при вывозе и ввозе, и выполнить все таможенные формальности.

Термин «Свободно вдоль борта судна» (FAS) означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар размещен вдоль борта судна (например, на причале или на лихтере), указанного покупателем, в согласованном порте отгрузки. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар расположен вдоль борта судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Термин «Свободно на борту» (FOB) означает, что продавец поставляет товар на борт судна, указанного покупателем, в согласованном порту отгрузки или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар расположен вдоль борта судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

Термин «Стоимость и фрахт» (CFR) означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в согласованный порт назначения.

Термин «Стоимость, страхование и фрахт» (CIF) означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в согласованный порт назначения. Продавец также заключает в пользу покупателя договоры страхования от рисков утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупатель должен принять к сведению, что в соответствии с правилом CIF продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо прямо договориться об этом с продавцом, либо сам заключить соглашения о дополнительном страховании.»

10. Заменить пункт 154 следующим текстом:

«Стороны вполне могут прямо или косвенно согласиться с исключением принципа, который касается отказа от формальностей и который предусматривается в статье 11 КМКПТ, или с отходом от него в силу статьи 6 КМКПТ или посредством оговорки о запрете устных изменений («ЗУИ»), которая исключает устные соглашения об изменении договора (ст. 29 КМКПТ). Оговорки ЗУИ непосредственно рассматриваются в ПМКД, которые содержат конкретные положения по этим оговоркам (см. п. 393 ниже).»

11. В пункте 167 исключить формулировку:

«; или в результате применения обязанности направить ответ, как это предусматривается принципом добросовестности (ст. 7(1)).»

12. В третьем предложении пункта 177 заменить формулировку «, которое отличается от места, где находится коммерческое предприятие покупателя» формулировкой «которое необязательно является местом, где находится коммерческое предприятие покупателя».

13. В первом предложении пункта 207 перед словом «цель» включить слово «главная».

14. В пункте 217 после второго предложения включить следующую формулировку:

«Если речь идет об аккредитиве, то обязанность продавца в отношении отгрузочных документов будет заключаться в том, чтобы предъявить их соответствующему банку, указанному для этой цели в аккредитиве».

15. В пункте 236 заменить четвертое предложение и первую часть пятого предложения следующим текстом:

«В силу общего принципа строгой ответственности согласно КМКПТ покупатель, который не может уплатить цену из-за отказа компетентного органа выдать разрешение на перевод средств, будет по-прежнему нести ответственность за неплатеж с учетом возможного освобождения от ответственности согласно статье 79. Стороны, обеспокоенные в связи с риском неблагоприятных мер валютного и денежно-кредитного контроля, могут обратить внимание на ПМКД, в которых [...]».

16. В пункте 275 заменить второе предложение следующим текстом:

«В самой КМКПТ не содержится конкретных положений, касающихся согласованных сумм, однако с учетом общих принципов, на которых она основана (ст. 7(2)), любые положения о защите должника, предусмотренные применимым в ином случае правом или нормами права, базирующимися на таких понятиях, как разумность, чрезмерность или соразмерность, должны применяться в соответствии с международным стандартом. В этом контексте следует отметить, что на таких понятиях базируются статья 7.4.13 ПМКД и Единые образные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства (1983)². Стороны, желающие сформулировать конкретные положения по этому вопросу, возможно, пожелают воспользоваться ими.»

17. Заменить пункт 276 следующим текстом:

«Нарушившая сторона освобождается от ответственности за выплату убытков, если нарушение договора было вызвано препятствием вне

² Организация Объединенных Наций, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17)*, приложение I; см. ниже, п. 399 и далее; дополнительная информация о Единых образных правилах размещена по адресу https://uncitral.un.org/ru/texts/salegoods/contractualtexts/failure_of_performance.

контроля этой стороны (ст. 79(1))³. Вместе с тем в КМКПТ не содержится положений о пересмотре или изменении договора с целью восстановления его первоначального равновесия в том случае, если оно было существенным образом изменено в результате непредвиденного последующего события, которое увеличивает стоимость исполнения договора одной из сторон или уменьшает стоимость исполнения договора для другой стороны («существенное изменение обстоятельств»). Некоторые судебные решения и авторитетные источники толкования доктрин ссылаются на статью 79 как на возможный путь урегулирования таких ситуаций в соответствии с КМКПТ. В статьях 6.2.1-6.2.3 ПМКД содержатся подробные положения, которые могут использоваться для урегулирования последствий существенного изменения обстоятельств в международных контрактах⁴.»

18. В пункте 278 заменить второе, третье и четвертое предложения следующим текстом:

«В этом положении безоговорочно устанавливается право потерпевшей стороны на уплату процентов, но не определяется применимая процентная ставка. Такая формулировка обусловлена признанием того факта, что в некоторых юрисдикционных системах установление процентов может нарушить императивные положения внутреннего права. Большинство государственных судов, применяющих статью 78, определяют процентную ставку в соответствии с внутренним законодательством, применяемым на основе норм коллизионного права государства суда, хотя при этом существуют арбитражные и судебные решения, в которых используется единый стандарт. При регулировании применимой процентной ставки стороны, возможно, пожелают рассмотреть единообразное правило, закрепленное в статье 7.4.9 ПМКД⁵.»

19. В пункте 279 заменить заголовок на «Предвидимое нарушение договора и договоры о поставке товаров отдельными партиями».

20. В пункте 352 заменить пятое, шестое и седьмое предложения следующим текстом:

«“Общие принципы”, ссылка на которые содержится в статье 7(2) КМКПТ, являются общими правилами, на которых базируется вся конвенция или, по крайней мере, значительная часть ее положений. Этих правил, по сути, не так уж и много, и более подробные ПМКД действительно представляют собой сборник таких общих принципов. Тем не менее, в основу КМКПТ и ПМКД заложены примерно одни и те же источники, и по меньшей мере некоторые правила, содержащиеся в ПМКД, являются повтором общих принципов международного коммерческого права, на которых основана, в том числе, КМКПТ. ЮНСИТРАЛ официально с похвалой отнеслась к использованию ПМКД в целях, для которых они предназначены⁶, а эти цели, как они изложены в преамбуле ПМКД, включают использование ПМКД для “дополнения международных унифицированных правовых документов”.»

³ В ст. 7.1.7 ПМКД содержится аналогичное положение, в котором оговариваются обязанности неисполняющей стороны, связанные с раскрытием информации, и последствия нарушения таких обязанностей, а также прямо указывается, что сторона может беспрепятственно воспользоваться правом прекратить договор или приостановить исполнение, или потребовать уплаты процентов на причитающиеся денежные средства.

⁴ См. ниже п. 377 о положениях ПМКД, касающихся существенного изменения обстоятельств.

⁵ См. п. 351 и далее и п. 393 ниже. Обзор прецедентного права по этому вопросу см. Организация Объединенных Наций, *Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров*, Нью-Йорк, 2016 год, раздел по ст. 78.

⁶ Организация Объединенных Наций, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пп. 137–140.

21. В конце пункта 391 включить следующую формулировку:
- «Однако, поскольку ПМКД призваны обеспечить систему правил, специально разработанных для потребностей международных коммерческих сделок, в них также воплощены решения, которые считаются наилучшими, даже если они еще не являются общепринятыми.»
22. В пункте 392 заменить первое предложение следующим текстом:
- «При сравнении ПМКД с КМКПТ и Конвенцией об исковой давности можно выделить три вида положений: положения, регулирующие одни и те же вопросы; положения, затрагивающие одну и ту же тему с разной степенью детализации; и положения, касающиеся вопросов, исключенных из сферы применения КМКПТ и Конвенции об исковой давности.»
23. В раздел E части IV включить следующий представленный секретариатом ОУКПА текст:

«1. Единообразный закон ОУКПА об общем коммерческом праве

Коммерческая торговля в рамках ОУКПА регулируется статьями 234–302 Единообразного закона ОУКПА об общем коммерческом праве от 15 декабря 2010 года.

Положения Единообразного закона, касающиеся коммерческой торговли, во многом базируются на КМКПТ и гласят, что они применяются к «договорам купли-продажи товаров» и что, если не оговорено иное, договор купли-продажи товаров регулируется положениями Единообразного закона в тех случаях, когда основные коммерческие предприятия договаривающихся сторон находятся в одном из государств — участников ОУКПА или когда в соответствии с нормами международного частного права применяется право одного из государств-участников.

Помимо того, что материально-правовая сфера применения этих двух текстов к коммерческой торговле в соответствии с положениями ОУКПА и КМКПТ (купи-продажа товаров) является одинаковой, они также явно и бесспорно идентичны в том, что касается предусмотренных в них правил заключения договора, обязательств сторон договора купли-продажи товаров, последствий этого договора, а также правил, регулирующих невыполнение договора и определения связанных с этим обязательств.

В тех случаях, когда основные коммерческие предприятия сторон договора находятся в государствах — участниках ОУКПА, применимым к договору законом является Единообразный закон. Когда государства — участники ОУКПА являются также участниками КМКПТ, Единообразный закон остается применимым в соответствии со статьей 10 Договора ОУКПА об унификации коммерческого права в Африке, в соответствии с которой единообразные законы напрямую применяются в государствах-участниках и имеют для них обязательную силу. Единообразный закон об общем коммерческом праве не будет применяться только в том случае, если стороны договора договорились о применении других положений.»

24. Включить после пункта 408 следующий текст:
- «МТП также разработала отдельные оговорки для урегулирования особых вопросов, таких как форс-мажор или существенное изменение обстоятельств, которые оказали влияние на формулировки, использованные в положениях ПМКД для урегулирования этих вопросов (см. статью 7.1.7 о форс-мажоре и статьи 6.2.1–6.2.3 о существенном изменении обстоятельств). В свою очередь, ПМКД были взяты за образец в ходе недавнего пересмотра

таких оговорок, в частности оговорки о существенном изменении обстоятельств⁷».

III. Сообщения

А. Гагская конференция по международному частному праву

[Подлинный текст на английском языке]

[10 июня 2020 года]

25. В 2015 году Секретариат ЮНСИТРАЛ обсудил с секретариатами УНИДРУА и Гагской конференции возможность сотрудничества в деле подготовки правового руководства по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже) («Руководство»). Это предложение было одобрено Советом по общим вопросам и политике (СОВП) Гагской конференции на его заседании в 2016 году, который поручил Постоянному бюро (ПБ) сотрудничать с обоими секретариатами в деле разработке Руководства («проект»)⁸.

26. После четырех лет тесного сотрудничества и эффективной координации между тремя секретариатами Руководство было успешно рассмотрено СОВП в марте 2020 года и Советом управляющих УНИДРУА в мае 2020 года; в результате Руководство в настоящее время готово для того, чтобы его можно было представить на рассмотрение пятьдесят третьей сессии Комиссии.

27. С учетом вышесказанного в настоящем сообщении приводится краткая информация о процессе разработки Руководства и процедурах Гагской конференции, которые способствовали его успешному рассмотрению членами Конференции.

28. Руководство разработано в целях содействия принятию, применению и единообразному толкованию правовых документов, разработанных каждой организацией в области международных коммерческих договоров. В нем отражены положения документов, разработанных каждой организацией, с тем чтобы обеспечить сравнительное понимание сферы охвата и основных тем каждого документа, а также разъяснить взаимосвязь между ними. Как таковое Руководство будет полезным для разных заинтересованных сторон, участвующих в трансграничных коммерческих сделках.

29. Руководство было подготовлено пятью авторитетными экспертами, представляющими различные правовые традиции — профессором Нилом Коэном (Соединенные Штаты Америки), профессором Лауру да Гама и Соуза мл. (Бразилия), профессором Хиру Соно (Япония), профессором Пилар Пералес Вискальяс (Испания) и профессором Штефаном Вогенауэром (Германия). Работа координировалась тремя секретариатами. Они также обращались за помощью к другим международным организациям, специализирующимся на международных деловых операциях.

30. Проект осуществлялся в автономном и удаленном режиме в соответствии с мандатом СОВП, предусматривавшим выделение на него минимальных ресурсов⁹. Институт истории права Европы им. Макса Планка под руководством профессора Штефана Вогенауэра оказал щедрую поддержку в деле проведения двух личных встреч в октябре 2017 года и сентябре 2019 года, соответственно,

⁷ С принятыми в 2020 году оговорками МТП о форс-мажоре и существенном изменении обстоятельств можно ознакомиться по адресу: http://www.iccwbo.ru/documents/RU_2020_icc_force_majeure_clause.pdf

⁸ См. “Conclusions and Recommendations of the Council on General Affairs and Policy (15–17 March 2016)”, C&R No. 23, на веб-сайте Гагской конференции по адресу www.hcch.net, в разделе “Governance”, в подразделе “Council on General Affairs and Policy”.

⁹ Там же, см. также “Conclusions and Recommendations of the Council on General Affairs and Policy (14–16 March 2017)”, C&R No. 17, по адресу, указанному в сноске 8.

позволившим экспертам и представителям трех секретариатов приступить к осуществлению проекта и способствовать продвижению вперед в этом деле.

31. ПБ ежегодно представлял СОВП обновленную информацию о ходе реализации проекта и получал поддержку в отношении продолжения работы в тесном сотрудничестве с другими секретариатами. В целях обеспечения беспрепятственного и эффективного процесса рассмотрения в СОВП, 22 октября 2019 года ПБ в соответствии со своим мандатом распространил проект руководства среди членов Гаагской конференции, предложив им представить замечания по разделам, касающимся международного частного права. После рассмотрения и учета замечаний, представленных членами Гаагской конференции, ПБ представило СОВП на рассмотрение на его заседании в марте 2020 года новый пересмотренный вариант Руководства, в частности первые три главы. На этом заседании СОВП единодушно рассмотрел первые три главы и предложил ПБ в целях его окончательной доработки сотрудничать с секретариатами ЮНСИТРАЛ и УНИДРУА¹⁰. Кроме того, СОВП предложил ПБ сотрудничать с секретариатами ЮНСИТРАЛ и УНИДРУА по вопросу об опубликовании и последующей популяризации Правового руководства¹¹.

32. Этот совместный проект является еще одним примером замечательного сотрудничества между тремя секретариатами. Он свидетельствует о важности такого сотрудничества и взаимодополняющего взаимодействия между этими тремя организациями и способствует достижению более высокой степени правовой определенности и единообразия в рамках трансграничных коммерческих сделок.

33. Гаагская конференция рассчитывает на успешное рассмотрение Руководства на пятьдесят третьей сессии Комиссии и его опубликование в предстоящие месяцы.

В. УНИДРУА

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июня 2020 года]

34. УНИДРУА уже представил предварительный проект Правового руководства членам своего Совета управляющих в ходе дистанционных консультаций, состоявшихся в феврале 2020 года. Как вам известно, замечания, высказанные в ходе этой консультации, были обсуждены тремя секретариатами и учтены при окончательной доработке проекта документа, который был представлен Совету управляющих на утверждение.

35. С удовлетворением сообщаю вам, что Совет управляющих в конце своей сессии, проведенной в дистанционном режиме с 6 апреля по 8 мая 2020 года, единодушно одобрил Трехстороннее правовое руководство по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров с учетом незначительных корректировок, которые могут быть внесены в него в ходе сессии Комиссии ЮНСИТРАЛ в 2020 году (первоначально запланированной на июль 2020 года).

36. В ходе сессии Совета управляющих, проведенной в дистанционном режиме, его члены выразили глубокое удовлетворение результатами сотрудничества трех родственных организаций. Мне особенно приятно сообщить, что члены Совета управляющих высоко оценили точность и всеобъемлющий характер этого документа в качестве информативного руководства по существующим, дополняющим друг друга единообразным правовым текстам, а также его

¹⁰ См. “Conclusions and Recommendations of the Council on General Affairs and Policy (3–6 March 2020)”, C&R No. 42, по адресу, указанному в сноске 8.

¹¹ Там же.

удобство в использовании и пользу для разных категорий пользователей, и сердечно поздравили его составителей.

37. Конкретные замечания были высказаны по вопросу о разъяснении различий между «обычными императивными нормами» и «императивными нормами, имеющими преимущественную силу», а также между «императивными нормами, имеющими преимущественную силу» и «публичным порядком», который уже затрагивался в ходе предварительных консультаций. В то же время другие члены отметили непрактичность слишком подробных положений в руководящем документе общего характера. В этой связи секретариат пояснил, что в пункты 92–94 проекта Трехстороннего руководства уже внесена поправка с целью урегулирования этого вопроса.

38. Наконец, в отношении окончательно доработанного варианта проекта, который будет представлен Комиссии, хочу упомянуть о недавно опубликованных Международной торговой палатой пересмотренных оговорках о форс-мажоре и существенном изменении обстоятельств. С учетом роли, которую играют Принципы УНИДРУА в качестве образца для таких оговорок, и в целях сохранения точности и всеобъемлющего характера Руководства мы хотели бы предложить незначительную поправку к нынешнему тексту. Эта поправка приводится в приложении к настоящему письму¹².

¹² Поправка, содержащаяся в приложении к письму, воспроизведена выше в п. 24.